



CONSERVACIÓN EN ÁREAS INDÍGENAS MANEJADAS

Biodiversity & Sustainable Forestry (BIOFOR) IQC
Task Order No. 817

USAID Contract No. LAG-I-00-99-00014-00

**PROYECTO DE FOMENTO DE LAS ARTESANIAS TRADICIONALES DE
LAS NACIONALIDADES AWÁ, COFÁN Y HUAORANI**

DOCUMENTO 1. FUNDAMENTOS CULTURALES PARA LA ICONOGRAFÍA Y SIMBOLOGÍA ARTESANAL DE LA NACIONALIDAD COFAN

Presentado por: Fundación Sinchi Sacha

Subcontrato No. 04-06
Fecha: 26 de noviembre de 2004



**PROYECTO ARTESANAL
AWA, COFAN, HUAORANI**

**INFORME TECNICO
DEL PRIMER TRIMESTRE**



**FUNDAMENTOS CULTURALES
PARA LA ICONOGRAFÍA Y SIMBOLOGÍA
ARTESANAL DE LA NACIONALIDAD COFAN**



FUNDACION SINCHI SACHA

Dirección y edición: Marlo Brito
Investigación: Lucy Ruiz
Isidoro Quinde

26 de Noviembre de 2004

1. PRIMERAS NOTICIAS

Las primeras noticias sobre los Aí o cofánes provienen de una expedición realizada por el padre de Huaynacapac y él mismo, las cuales fueron registradas por el cronista Montesinos, dando cuenta de la existencia de un conjunto de culturas diferentes que ocupaban lo que actualmente es Sucumbios, Napo y Orellana:

*“...seguramente ubicado en la Ceja de Montaña, es reportado como un espacio **multiétnico** al que convergían los Pué, Nuja, **Cofán**, Omagua y Coronados, con un dominio de la población Cofán y de su lengua”¹.*



Foto: Edwin Patzelt. Archivo Banco Central del Ecuador.

En efecto, la información deja ver que esta zona formaba una faja de gran diversidad étnica de piedemonte o de alta Amazonía. Por eso, varios de los relatos en los que se hace referencia a los Aí o Cofánes, son imprecisos con respecto a si se trataba de Omaguas, Cofanes, Quijos u otro pueblo de esa zona pluriétnica, pues como efectivamente entre ellos existían fuertes relaciones interétnicas pudieron dar lugar a la confusión.

Este hecho es fundamental, pues contrariamente a lo que se piensa, los pueblos amazónicos de piedemonte no eran autosuficientes ni estaban aislados, más bien la historia ha demostrado que estaban profundamente comunicados entre si, y con el mundo Andino.

Entre ellos intercambiaban fundamentalmente servicios, productos y mujeres, lo cual también llevó a un intercambio de conocimientos. Por lo tanto, cuando los Cofanes plantean que quieren comercializar su artesanía, sus alimentos, resinas, fibras, etc., lo que están haciendo es recuperar en nuevas condiciones, ciertamente las más favorables posibles, una tradición histórica de intercambio.

2. LENGUAJE

Los Cofánes se llaman a sí mismos Aí, que quiere decir la gente.

La lengua es el a'ingae. Varios especialistas han tratado de identificar su familia lingüística, la mayoría de ellos señalan que es independiente, aunque ciertamente existen divergencias al respecto².

¹ Montesinos, Fernando, 1882. Memorias Antiguas del Perú, Madrid. En: Trujillo, Jorge. 1998. Utopías Amazónicas. Colección “El Ecuador Secreto 2, Occidental.

² CALIFANO, Mario, GONZALO, Juan Angel. 1995. Los Aí del río Aguarico. Mito y cosmovisión. Seire pueblos del Ecuador 2. Ediciones Abya-Yala. Quito.

El a'ingae se divide en dos dialectos, inteligibles entre sí, uno hablado en la zona colombiana y otro en la ecuatoriana³.

“Cofán”, no significa nada para los Cofánes. El término es occidental y como tal se refiere a un grupo de personas que hablan un lenguaje común y viven en las cabeceras de los ríos Aguarico y San Miguel⁴

2.1. Situación actual del lenguaje

En la actualidad el a'ingae se conserva como una de las lenguas vernáculas más completas. En esto ha tenido mucho que ver la mujer Cofán responsable de su socialización.

No obstante, debido al proceso de colonización e interculturalidad existe un lento cambio en la lengua particularmente en dos comunidades en las que hombres y mujeres cofanes se han casado con mestizas, quichuas o sionas o en las que ante la ausencia de profesores nativos se acudió a profesores quichuas.

2.2. Educación bilingüe

Si bien la educación bilingüe se enfrentó al problema de no contar con profesores cofanes, lo que llevo a que los quichua llenaran este vacío, en la actualidad este pueblo cuenta con un conjunto profesores cofanes capacitados por la dirección de educación

3. COSMOLOGÍA⁵ : ORIGEN DE LA TIERRA, EL CIELO Y LOS ANIMALES.

Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.



En la cosmología Cofán existen planos cósmicos celestes, terrestres y subterráneos. El cosmos se ve como un círculo de tierra, el plano terrestre, circundado por una especie de bóveda celeste constituida por tres cielos, de los cuales los dos primeros son semejantes al plano terrestre en cuanto a forma y contenido, rodeado de océanos y sostenido por lagartijas, dueñas animales del mundo, donde se da razón del origen y relación de los principales ríos regionales y de la marcha natural del sol, quien en su periplo recorre los cielos luego de emerger de las aguas, ilumina a las criaturas terráqueas para luego caer y seguir su incesante camino por el submundo, semejante en morfología a los otros mencionados, y que constituye el hábitat de inenarrables criaturas”.

³ TELBAN. Grupos étnicos de Colombia. Etnografía y Bibliografía. Colección 500 años. No 3. Pag. 284.

⁴ ROBINSON, Scott S. 1996, Hacia una nueva comprensión del shamanismo Cofán. Serie Pueblos del Ecuador. 1ª. Edición Abya-Yala

⁵ CALIFANO, Mario, GONZALO, Juan Angel. 1995. Los A'í del río Aguarico. Mito y cosmovisión. Seire pueblos del Ecuador 2. Ediciones Abya-Yala. Quito. Pag, 12

Los planos están habitados por diversos entes. En el caso particular del plano celeste y sus subplanos superpuestos, además de su conformación general, semejante al plano terreno, se destacan por su fuerte presencia el sol, la luna y las estrellas: El sol es *Chiga*, luna es *Ccovu*, es mujer, es gente y dueña de las dantas, las estrellas son *o'fe*, gente escapada de su plano terrestre a causa de haber sido abandonadas. Lo que brilla de las estrellas son los ojos de la gente.

En el plano terrestre existen los Cocoyas y los Ukabate, estos últimos, son “la gente del monte”, presencias percibidas como figuras humanas.

3.1 Cosmología.

3.1.1. El plano celeste

- **Chiga: dios sol.** Es uno de los seres centrales en la religiosidad cofán. En algunos casos ha sido sincretizado con el Dios de los cristianos. Su acción es potente y ordenadora del mundo.

Sus principales funciones han sido la de crear el universo en sus diferentes planos, los hombres, los animales, algunos de los elementos ergológicos y la introducción de pautas de conducta social.

3.1.2. Narraciones y relatos de creación

“Antes no había nada, solo el Chiga nomás había. El vino e hizo nacer todo que ahora encontramos...”T.2: Eusebio-Silvio.

“...el Chiga trajo como una pelota de tierra. Ahí mismo nacieron hojas de platanillos, palos. Se nació ahí mismo de esa tierra. Y después salieron pájaros, palomas. Salió todo para que nosotros podamos vivir Esa pelota /se hizo/ cada día más grande”. (T.4: Atanasio-Rufino).

“...el Chiga...terminó todo...primero fue abajo y después vino a este mundo; y al terminar en este mundo todo lo que hay entonces se fue al cielo. Hay otro cielo más allá arriba”. (T.5: Eusebio-Silvio).

3.1.3. Chiga creador de la hamaca

“...Chiga también enseña la construcción y empleo de ciertos artefactos, el hallazgo y uso de la ayahuasca y la implementación de normas sociales:

“La hamaca...está hecha también por chiga. El mismo indicó cómo se tuercen, como es la planta y cómo se tejen...” (T:32:Atanasio-Silvio).”

3.1.4. La importancia de la lagartija para los cofanes

Chiga, de acuerdo con Califano y Conzalo, se encuentra lejano de los hombres en su residencia celeste o a través de los canales prescritos por la cultura (chamanismo, espíritu del

muerto, castigo por la infracción a determinadas prohibiciones, etc.) para el registro de sus actos:

“Los abuelos dicen que es malo matar lagartijas porque ellas son las que sostienen la tierra, son las dueñas de la tierra. Ellas sostienen para que no se...destruya...Cuando se mata a esas lagartijas Chiga está viendo...entonces el Chiga se pone bravo y va a terminar a todo el mundo” (T.7 Eusebio-Silvio).

Esto relato revela la importancia de lagartija para la cosmovisión cofán, tema sobre el que no se encontró información bibliográfica.

3.2. Manifestaciones religiosas del mal⁶

3.2.1. El plano terrestre

Cocoyas. De manera general al mal o la maldadl. Borman, misionero del ILV lo tradujo al español como “el diablo o demonio”.

En algunos casos alude a ejemplares de gran tamaño de ciertas especies animales como el tigre y la boa, a ciertos seres potentes...a estados alterados de la conciencia tales como la “bravura”.

Seres o sitios típicos integrantes, aunque no únicos, de los bosques y los ríos, aunque frecuentemente interactúan con los hombres en su propio ámbito, la aldea, a causa de las consecuencias de sus acciones o por la presencia respetada, pero siempre temible, del chamán o curaca cuyo status lo liga ineludiblemente a estas criaturas.

3.2.2. La Boa o Anaconda

- Los ríos y la boa. El ámbito de los ríos es dominado por la figura de la boa o anaconda. Deidad acuática de naturaleza cocoya
- Los volcanes. Los volcanes o “reventadores” de la zona precordilleraa son la guarida o morada de los seres cocoya:

“...Y cuando vinieron esos hombres, se fijaron en los pies de los muchachitos que estaban escondidos que no eran como de gente, sino como de pata, de pato...Entonces dijeron los muchachitos: “Ese no es gente, ese es cocoya”...no eran gente, sino cocoyas, de allí, del Reventador, ahí dicen que viven...” T.60: Toedelia-Alcira)



⁶ Ibidem.

Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.

En el bosque existen otros personajes distintos a Chiga y Cocoyas, estos son “la gente del monte”, son percibidos como seres con figuras humanas con capacidad de metamorfosis e invisibilidad, que viven en poblados ocultos la espesura y cuya conducta hacia los hombres, a diferencia de los cocoyas, es ambivalente, tornándose negativa o positiva de acuerdo a las circunstancias.

La principal característica de los *Ukabate* o gente del monte, es la invisibilidad, morfología humana, metamorfosis, acercamiento a los hombres para entablar relaciones con ellos.

3.3. Ukabate, la gente del monte

“Una gente antes vivía en el monte, era gente como nosotros, como Cofán, pero cargaban dientes de tigre y tenían corona y la gente Cofán no podía ver a ellos. Esta gente se llama *Ukabate*, es gente del monte, pero cocoya pueden ser ellos también porque mata gente..No los ve uno que no sabe, pero toman...chicha, tiene su casa, todo...Cuando uno que no sabe va....por debajo del piso ellos pasan...Es feo ese pueblito de ellos. Hay muchas espinas. Usted va por esa parte...sin saber dónde se esconden...pero eso es pueblo para uno que sabe, pero para uno que no sabe es monte feo...” (T.70: Eliseo-Carlos)

3.4. Shamanismo

El shamanismo es quizá el aspecto más importante de la cultura Cofán, cada antia o asentamiento está conducida y liderada por un shamán que es el guía de las actividades sociales y la cabeza de los eventos rituales.

El shamanismo Cofán se centra en el complejo del yagé como el mecanismo a través del cual se procesa la información sociocultural de la caza y los potenciales eventos destructivos que podrían acontecer en los poblados. No obstante, la esencia del shamanismo Cofán está cambiando, debido a los cambios intensos ecológicos y sociales, producto de los impactos de la ampliación de la frontera agrícola y petrolera ocasionan, y por la desestimulación del consumo de yagé por parte de la misión evangélica.

3.5. Cuentos y leyendas cofanes⁷

Los hombres invisibles

Dentro de la selva hay seres invisibles llamados *kkúnu*, gente bondadosa, para encontrarse con ellos es necesario llevar una vida buena y solitaria, estar limpio y sin ninguna clase de perfume.

Los hombres se encuentran con mujeres invisibles y las mujeres con hombres invisibles, no hay ninguna clase de contacto sexual.



⁷ Relato de Aurelio Quenamá (comunidad de Tutanaqui), recopilado en el trabajo de campo del equipo del proyecto.

La campana de oro

Al pueblo Cofán de Quehué le llegó una campana de oro, pero su sonido llevó enfermedades a la comunidad como gripes, diarreas con sangre con las que los cofanes morían.

Cuando el pueblo decidió destruir la campana, se terminaron las enfermedades.

(Suponemos que esta leyenda es muy antigua y hace referencia al primer contacto con los españoles)

El hijo de la boa

Las Boas se transforman en seres humanos cuando la mujer menstruante se está bañando en la cascada.

Había una familia que tenía una hija y esta quedó embarazada, su padre muy preocupado, ya que en la zona no había varones, preguntó a su hija de quien era el hijo que esperaba y ella respondió que era de una boa.

El padre al no creer lo que le decía su hija decide seguirla a la cascada donde su hija se bañaba y extrañado vio como la boa se enroscaba en su cuerpo y tenía contacto sexual con ella, por lo que su padre acepta la relación de su hija con la boa.

Al pasar nueve meses el padre de la chica decide hacer una choza para que nazca su nieto, ante lo cual la hija responde que su esposo ya había construido la casa para que naciera su hijo. Al nacer el niño tenía sanguijuelas en las orejas, que en el día era un ser humano y cuando dormía se transformaba en una boa.

Desde pequeño salía con un anzuelo a pescar, y siempre llegaba con un pez a la casa, a medida que fue creciendo, llegaba con peces más grandes y con una pesca más abundante, todos entregados por su padre.

Cuando fue más grande entregó a su mamá una canoa llena de bagre que su padre le había dado.

Los espíritus de la selva

Los cofanes le temen a las serpientes y al jaguar y a los espíritus de los árboles llamados Saraccocco, que es una especie de espíritu malo que hay en la selva. Para proteger a sus niños de este espíritu, el curaga, preparaba brea con hierbas de la selva y saumaba la casa para proteger a los niños de este demonio.

Los curagas se pintaban la cara con una arcilla que recogían a orillas de los ríos, que también les servía para protegerse de este demonio, los colores de esta arcilla eran rojizo y blanco.

Los cofanes son personas que se consideran seres iguales a la naturaleza, cuando el curaga toma yagué, es superior. En la selva hay árboles que se respetan y que no deben ser tocados y menos cortados, ya que son considerados sagrados y hay ciertos árboles que tienen su dueño o

espíritu, en caso de haber irrespetado esta ley, es necesario tomar la cáscara del árbol y vomitarla, para que cuando mueras no te conviertas en este árbol.

Los curagas se protegían de los malos espíritus mientras estaban en el trance producido por el yagué, por medio del sonido de ciertos collares de semillas, tambores y de una pequeña flauta llamada pífano, a su vez estos sonidos ayudaban a entrar en trance.

La toma de yagué de Aurelio Quenamá

Aurelio Quenamá es hijo de Guillermo Quenamá, uno de los más grandes e importantes curagas (shamanes) de los Cofanes, asesinado por un mestizo (cucama) cauchero amante de su esposa.

Guillermo Quenamá quería que su hijo siguiera su camino para ser un curaga, por lo que le inició en este camino. Aurelio nos narró su experiencia de la toma de Yagué y la razón por la que no se convirtió en un curaga. Las tomas del Yagué son dosificadas y van en aumento a medida que el proceso avanza.



- Primera dosis : Se ven colores varios
- Segunda dosis : Se ven personas similares a Cofanes
- Tercera dosis: Se ve al dueño del Yagué, que es un Cofán
- Cuarta dosis: Se ve a la mujer Ma'jó (Majú) mujer que vive dentro de la tierra, y ayuda a la persona que toma Yagué a tener más fuerza y le da chicha de maíz.
- Quinta dosis: Aparece la mujer Ma'jó con otras mujeres con collares de firirima las cuales pintan el rostro del hombre.
- Sexta dosis: Se ven animales de la selva.
- Séptima dosis: Se enfrentan con sus miedos y esta vez el curaga puede asustarlo mostrándole tigres.
- Octava dosis: se ve instrumentos musicales de la selva.
- Novena dosis: Se ve un tremendo castigo, la experiencia de ser tragado por una boa y defecado muy lejos, luego su padre que era el curaga, le empujó desde un precipicio, si pasaba esa prueba, sería un curaga y podría convertirse en animales de la selva. En su caso su hermana se asustó mucho al verlo en el estado en que estaba, ya que parecía un muerto, por lo que se puso a gritar llamándolo por su nombre y parando irreversiblemente el proceso. Es por esto que Aurelio es ahora un curandero y no un curaga como su padre.

La historia de Erisión⁸

⁸ Relato de Luciano Lucitante (Comunidad de Baburé), recopilado en el trabajo de campo del equipo del proyecto.

Los Cofanes vivían en permanente guerra con los Tetetes, un día un hombre Cofán pide a su mujer que recoja plátanos, en ese momento ella es secuestrada junto con su pequeño hijo por un jefe Tetete.

Dejaron restos de sangre en un platanero para que el esposo crea que su mujer ha sido asesinada y no los siga. El Tetete la toma por esposa, pero las mujeres tienen celos de ella y empiezan a golpearla y quemarla con carbones encendidos cuando va a orinar. Al principio el niño no puede defenderla, pero a medida que crece empieza a defender a su madre y a vengarse de estas mujeres haciendo lo mismo que ellas le hacían a su madre.

Cuando Erisión crece, los lo inician como guerrero y le dan a beber el macerado de unas hojas que penden de una telaraña y que gira con el viento. Luego de vomitar y de que su cuerpo adquirió fuerza, le hacen subir a un árbol para que se tire desde lo alto sobre lanzas afiladas. La primera vez que se lanza sufre pocos rasguños, y en la segunda vez su cuerpo queda intacto.

Luego es obligado a ir junto con los Tetetes a atacar a los Cofanes, pero su madre le advierte que no puede atacar ni matar a nadie de su pueblo. Así, al llegar donde los Cofanes, engaña a los Tetetes diciéndoles que va a investigar primero. Los Cofanes están en una fiesta y tocan los tambores, Erisión les advierte que van a ser atacados, pero que sigan tocando los tambores para que crean que no saben nada y que cuando lleguen los Tetetes le dejen entrar primero a él para vestirse como Cofán, así que cuando llegan los Tetetes el los ataca junto con su gente.

Los Cofanes dan muerte a los Tetetes, pero escapan un hombre y una niña que son perseguidos por Erisión, quien no les puede dar alcance ya que estaba herido en una pierna. Se cree que esa niña y el hombre que escaparon son el origen de los Huaorani.

4. UBICACIÓN Y TERRITORIO

4.1. Ubicación prehispánica

Los Cofanes habitaron históricamente la Cuenca Hidrográfica entre los ríos Aguarico y San Miguel, conformada por los ríos Guamués, afluente del Putumayo, al norte; y Condué y, Totoras, Sionó, Chingual, Dorado y Cofanes. Los datos disponibles permiten plantear que originariamente estaban ubicados más al sur de lo que se encuentran en la actualidad.

El centro de referencia era principalmente Sinangoé y no Dureno como se sostiene actualmente.

4.2. Población y organización socio-política

La organización tradicional se basaba en grupos de descendencia patrilineal o “antia”, dirigida por el shamán, su líder político y religioso. Desde 1955, los misioneros del Instituto Lingüístico de Verano promovieron la nuclearización de los asentamientos Cofán, trastocando además muchas prácticas tradicionales como el ritual del “yagé” que los relaciona con sus ancestros.

Actualmente, su organización se basa en la comunidad. La unión de las mismas constituyó la Organización Indígena de los Cofán del Ecuador, OINCE, que reformó sus estatutos para

conformar la Federación Indígena de la Nacionalidad Cofán del Ecuador, FEINCE, miembro de la CONFENIAE y de la CONAIE⁹.

En el Ecuador la población Cofán se estima en 1 000 habitantes aproximadamente. Según resultados parciales del censo de la Federación Cofán (enero 2002), cerca de 1000 habitantes conservan su lengua y cultura, mientras otros 500 reclaman descendencia en sitios dispersos; de ellos, al menos 800 radican en Ecuador. Se encuentran organizados en las siguientes comunidades: Sinangué, Zábalo, Chandía Na'en, Tayosu Conqqe, Dovuno y Dureno

La nueva organización administrativa a que dio lugar el surgimiento de los estados de Colombia y Ecuador, produjo la división de los cofanes en dos grupos diferenciados culturalmente a causa de su obligada dispersión geográfica en territorios pertenecientes a dos países limítrofes. Los principales asentamientos de este pueblo en Colombia se encuentran ubicados en el valle de Guamués, Intendencia del Putumayo, en Santa Rosa de Sucumbíos, Yarinal, Afilador, Santa Rosa del Gamués y Luzón, en tanto que los correspondientes a Ecuador, se ubican en la provincia de Sucumbíos en el río Aguarico y en el curso medio de los ríos Dureno, Cuyabeno y San Miguel, siendo sus principales asentamientos actuales Duvino y Dureno, a orillas del Aguarico, Sinangué ubicada dentro del territorio de la Reserva Ecológica Cayambe-Coca; Sábalo dentro de la Reserva Faunística Cuyabeno y Chandía'nae, en la rivera Sur del San Miguel.

Zábalo dispone de 44.000 hectáreas, territorio sujeto a un plan de manejo por encontrarse en una área protegida (Reserva Cuyabeno). Algo similar ocurre con Sinangué que posee 7.000 hectáreas dentro de Reserva Cayambe - Coca. Chandía Na'en posee un estimado de 42.000 hectáreas, Dureno 9.571 hectáreas y Duvino 7.032 hectáreas.

4.3. El territorio

Los Cofanes actualmente (2004) están localizados a los dos lados del río San Miguel y por lo tanto habitan en territorio colombiano y ecuatoriano. No cuentan con un territorio continuo, sino con comunidades aisladas entre sí, que a la vez a su interior tienen asentamiento aislados: Sinangoé, Dureno, Duvuno, Chandía'nae, Bermeja y Zábalo.

Los cofanes ocupan un territorio no continuo de 148,907 has, que en la actualidad forma un conjunto de comunidades y asociaciones aisladas entre sí.

4.4. Impactos de la ocupación territorial

Debido al proceso de aislamiento de cada comuna y a su particular proceso de relaciones interculturales con mestizos quichuas y sionas, se han generado diferenciaciones en su sistema social y cultural: Así Dovuno que está conformada por cofanes y quichuas percibe de una forma distinta a la de los cofanes de Dureno su relación con el bosque, los recursos naturales, la producción material, etc.

⁹ CODENPE. Ficha técnica de la Nacionalidad Cofán. CODENPE-SIDENPE-SIISE. 2002.



5. ORGANIZACIÓN SOCIAL

Agrupados en caseríos o casas diseminadas a la vera de ríos, basan su organización social y su sistema de parentesco en la práctica de la exogamia y la residencia patrilocal, siendo la familia nuclear que reside en una casa individual, la unidad familiar básica sobre la que se apoya todo el tejido social. Actualmente tienden a agruparse en familias extensas organizadas bajo el principio de filiación bilateral, contrayendo alianzas matrimoniales con individuos de otros asentamientos o pertenecientes a los grupos Siona e Ingano¹⁰.

5.1. Núcleo familiar

Su sistema social y cultural, basado en una eje patrilineal dirigido por un sabio o curaca, que es a la vez líder religioso y político, así como las prácticas de caza, pesca, recolección, agricultura, itinerante, etc., se han mantenido a veces con tensiones a veces en alianzas con otros sectores, permitiendo el desarrollo de su cultura.

5.2. Familias ampliadas

El fortalecimiento de la identidad cofán no pasa por una noción de colectivo comunitario sino esencialmente familiar. La familia ampliada es la base del sistema social y cultural cofán.

5.3. Calendario Agrícola

El cultivo de los cofanes está marcado por el calendario de la palmera chontaduro (Guillielma gasipaes); árbol que madura a finales de enero. En este momento inicia el año agrícola y las fiestas; la importancia de este hecho se refleja en aspectos cotidianos como por ejemplo, los sucesos pasados se los nombra en referencia a tantas maduraciones del chontaduro¹¹. Después del fuerte invierno se trasplanta o se siembra las plántulas de banano.

¹⁰ CALIFANO, Mario, GONZALO, Juan Angel. 1995. Los A'í del río Aguarico. Mito y cosmovisión. Seire pueblos del Ecuador 2. Ediciones Abya-Yala. Quito. Pag, 12

¹¹ ROBINSON, Scott S. 1996, Hacia una nueva comprensión del shamanismo Cofán. Serie Pueblos del Ecuador. 1ª. Edición Abya-Yala, pag. 37.

6. LA CULTURA MATERIAL: RITUAL Y UTILITARIA



Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.

Para los pueblos indígenas de manera general y para los amazónicos en particular, las expresiones materiales (elaboradas con piedras, resinas, fibras, lianas, hojas, arcillas, etc.) son mensajes culturales, por ejemplo, las urnas funerarias eran el ropaje sagrado de sus difuntos y mensaje último de sus creencias¹².

La pintura y los petroglifos plasmados en cerámica y piedras constituyen el esfuerzo por dejar una escritura amazónica, símbolos, mensajes y visiones.

6.1. Arte y artesanía

Una de las características más destacadas de la cultura material cofán es la habilidad y creatividad sustentada en la diversidad del “arte plumario”.¹³ La artesanía Cofán se la puede dividir en utilitaria y decorativa, dependiendo del uso que se le de. En ambos casos es elaborada a partir de materiales que se encuentran en el medio como madera, plumas, semillas y fibras vegetales, entre otros.

6.2. Utilitaria

La casa ancestral es una de las más importantes expresiones del arte Cofán, no obstante de que está prácticamente extinguida.

6.3. Decorativa

Tanto las mujeres como los hombres adultos, llevan collares de cuentas que varían en color y en cantidad. Los hombres combinan las cuentas de sus collares, con dientes de jaguar o de jabalí ensartados.

Las mujeres llevan collares de conchas y semillas, guirnaldas de pimientos o crestas de la cola de tucanes rojos y amarillos atadas a cuerdas tejidas.

Los cordeles tejidos de hilos de colores cuelgan por la espalda, y en las mujeres acaban en manojos ornamentales de plumas de loro, de semillas, de corteza de vainilla, hueso y concha que llegan hasta el sacro.

¹²

¹³ Etnografías mínimas del Ecuador. Serie Pueblos del Ecuador. 14. Abya Yala. 1997.

Las coronas de plumas de los hombres están hechas de /o´mando/, plumas del ala y de la cola de guacamayos y de loros verdes. En la base de estas coronas hallamos un anillo para la cabeza hecho de fibra de palma, en el cual se ponen las plumas paradas que caen por la espalda en grupos de cintas. Algunos hombres llevan sombreros tejidos de fibra de palma, aunque actualmente la mayoría ha comprado sombreros comerciales.

6.4. Decoración corporal

Ambos sexos se agujeran las orejas y la nariz. Los adornos para las orejas de los varones incluyen tubos de bambú, plumas de la cola de guacamayo, y ocasionalmente flores. Las mujeres llevan otros objetos además de los aretes de cuerda en sus lóbulos, mientras los hombres se ponen pequeños tubos de bambú en las largas perforaciones de los lóbulos. Los hombres normalmente llevan en la nariz plumas de guacamayo rojas, a veces azules; también las mujeres llevan pequeñas plumas rojas.

Las mujeres Cofán tienen brazaletes tanto para las muñecas como para los tobillos, están hechos de cuentas y por lo general tienen más de una hilera. También los hombres llevan brazaletes, pero de cuerda y de pieles de iguana. Cordeles atados a la parte superior de los brazos sostienen una manga desechable en forma de tubo a la cual se cuelgan "hojas olorosas" cuando los jejenes molestan.



Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.

Los hombres llevan una corona de plumas en ocasiones especiales y cuando beben el /yagé/. Los jóvenes suelen llevar un cintillo blanco en la cabeza hecho de fibra de bambú. Los hombres se cortan el cabello completamente cuando empieza a producirles comezón en la oreja; las mujeres no se cortan el cabello con regularidad, pero lo hacen en ocasiones y lo llevan hasta el hombro. Una anciana del poblado de Dureno se rapó el cabello por ira y tristeza de que su marido, un prominente shamán, la abandonara por su sobrina.

6.5. La fiesta y la música

La fiesta más importante entre los Cofanes es la del /tsé tsé pa/ (chicha en quichua), que no tiene una fecha determinada, en la que algunas familias preparan la bebida de yuca y plátano la cual es servida por las mujeres en recipientes diversos a los varones, esta fiesta puede durar tres días y es ocasión para las manifestaciones musicales y dancísticas. Se interpretan diversos temas musicales con las flautas (fororocco, bifano) y el tambor (ccosha) y se socializan los conocimientos musicales relativos al aprendizaje de temas vocales e instrumentales.

La investigación de campo y los requerimientos metodológicos nos conduce a caracterizar a la música Cofán¹⁴ en dos campos principales: sagrada y profana. En el primer caso se trata de todo un repertorio vocal de cantos shamánicos utilizados por los shamanes en contextos rituales y en el segundo caso tenemos un repertorio vocal- instrumental asociado principalmente a fiesta de elaboración de la chicha de yuca y plátano /tsé tsé pa/ que ocupa un lugar importante en la vida Cofán, sin descartar otros cantos asociados a la cotidianidad de la mujer como son los cantos de cuna y otros interpretados solo por las mujeres en algunas situaciones especiales.

También ingresan en este segundo grupo nuevas tendencias musicales que al momento tienen como únicos y principales exponentes a los miembros del grupo Baure Api (Olla de Barro) que ha incorporado la guitarra, el requinto y el bombo, así como técnicas novedosas de ejecución de la primera guitarra con el uso de la peinilla. Pero quizás lo más interesante en este grupo representa la incorporación de una nueva estructura rítmica: 6/8 o 6 corcheas, muy similar al ritmo Bomba de la cuenca del río Chota-Mira. Estas nuevas influencias seguramente están dadas por las frecuentes relaciones interétnicas y por la influencia de los medios de comunicación de masas, principalmente la radio.

"El Señor Jesucristo ha tomado /yagé/ como para nosotros sufrir también, como aprender; entonces el había tomado, sufrido, pataleado, ensuciado todo lo que es para nosotros pues; entonces el después de sufrir había dicho: mis hijos, el que no tiene miedo ha de aprender como yo y el que tiene miedo no ha de aprender. Ese yagé es como dios nuestro Señor".

Este testimonio revela un interesante sincretismo de la doctrina evangélica occidental con el shamanismo Cofán y su religiosidad.

Los cantos son aprendidos de la gente del yagé que es la gente que se visualiza cuando se bebe yagé, esta gente solo se expresa a través de cantos cuyo lenguaje solo es entendido por los shamanes. La gente del yagé enseña los cantos a los iniciados y proporciona la información básica que los shamanes requieren en sus curas y otros rituales. 'Como la gente yagé habla solo en cantos, se exige que los curacas dominen el lenguaje musical con el fin de comunicarse con esta gente y entenderla.

Estos cantos aprendidos de la gente del yagé, son exclusivos de cada shamán¹⁵. (Robinson 1996:55), sostiene que 'cada adulto Cofán tiene una línea melódica individual que nadie más puede repetir incluso después de que la persona ha muerto'.

La organología tradicional de los Cofanes se compone de varios tipos de instrumentos que podrían clasificarse en los siguientes grupos instrumentales:

- Aerófonos: fororocco, bifano, jeñaccu.
- Membráfonos: ccossha.
- Codófonos: battiaccu, jeñaccu.
- Idiófonos: tutucochotonojeñaccu.

Tienen vigencia todavía el fororocco, bifano y ccossha, cuya descripción será presentada más adelante; mientras que el uso y conocimientos sobre la construcción de los otros instrumentos

¹⁴ *Investigación de Juan Carlos Franco- Petroecuador. 2003*

¹⁵ Op. Cit. Robinson 1996:55

(jeñaccu, battiacu jeñaccu y tutucochotono jeñaccu) están desapareciendo. Últimamente el grupo Baure Api ha incorporado instrumentos como la guitarra, el requinto y el bombo y se encuentran componiendo canciones cuyas formas musicales se distancian de las formas tradicionales de la etnomúsica Cofán.

CCOSHA: Bimenbranófono de cuerpo cilíndrico de dos parches, con amarras de palma y caña brava. La caña brava sujeta al cuero de ambas partes. Se templea con amarras naturales. Tiene un redoblante natural al un lado elaborado con fibra de chambira. El percutor es plato natural. Es un tambor cilíndrico de 25 cm. de altura por 30 cm. de diámetro aproximadamente. El cuerpo se construye con una madera similar a la balsa denominada por los Cofanes ttotopaje, las tapas son confeccionadas con cueros de diversos animales de la selva: Venado, sajino, danta, caimán, mono perezoso, mono machín, etc. Estas tapas se encuentran sujetas a tiras de caña brava templadas con amarras de cogollo de pambil (chambira). Se ejecutan con un palo delgado y pequeño. Este instrumento ha sido ejecutado tradicionalmente por los hombres, aunque al parecer no existen restricciones para el uso en las mujeres.

FOROROCCO: Aerófono de caña travesa con orificio de insuflación rectangular en el un extremo. Tiene dos orificios de obturación rectangulares en la parte anterior al otro extremo. Es una flauta horizontal que mide aproximadamente 75 centímetros. Se elabora cortando un segmento de caña fina o delgada a la altura de los nudos, dejando los dos extremos cerrados totalmente. En realidad la dimensión del instrumento depende del segmento de caña que se escoja. Una vez cortada la caña, se la



seca y luego se procede a la perforación de los orificios de insuflación y obturación, lo que se efectúa con otra caña encendida. Su ejecución es más frecuente en los varones aunque no existe restricciones para que las mujeres puedan ejecutarlo. Algunos informante señalaron que n la fiesta de /tsé tsé pa/ de elaboración y libación de la chicha de yuca y plátano, los músicos.

BIFANO: Aerófono de caña recta con boquilla y orificio de insuflación rectangular en un extremo. Tiene cinco orificios de obturación circulares en la parte anterior. Es una flauta vertical pequeña con cinco orificios de digitación. Es construida por los propios músicos, para lo cual escogen una caña muy fina, la cortan, la secan y diseñan el instrumento. Los orificios de obturación se los realiza al igual que el fororocco con otra caña encendida. Al final se diseña la boquilla de insuflación que es colocada en el extremo superior. Algunos informantes afirmaron que hace algún tiempo se construía este instrumento con un hueso de águila arpía. Su dimensión es aproximadamente 28.5 cm. de largo por 1.7cm. de ancho. La distancia del orificio de insuflación al primer orificio de obturación es de 10.5 cm; mientras que la distancia entre los orificios de obturación es de 2.5cm.

La ejecución del instrumento es común en los varones, pero no hay restricciones para que las

mujeres puedan hacerlo. Las ocasiones de ejecución en las generalmente es acompañado por el tambor, constituyen los matrimonios, programas de la comunidad y la fiesta de /tsé tsé pa/.

6.6. Instrumentos Musicales¹⁶

El tambor

El tambor es de madera, con un agujero con la mitad, cubierto con piel de guatusa en el lado que se toca y una piel más delgada en el lado donde se pone una cuerda.

La flauta

La Flauta es hecha de la camisa o sata de guadúa. Se hacen dos huequitos en un lado, y un hueco donde se sopla con la boca. Con este instrumento hacen tres o cinco melodías.

El Arco

El arco de música es hecho de astilla de chonta o de guadúa. Luego se coloca una piola dura de chambira y se toca con un palito. Hacen más de diez melodías.

El Pífano

El pífano es hecho de guadúa mismo.

El Rondador

Con este instrumento, tocan en tiempos de carnaval, especialmente los hombres. Las mujeres solamente usan el arco. Tienen la costumbre de estar tocando por las noches en la ausencia de sus maridos.

6.7. Instrumentos de pesca

Antes de la llegada de los españoles pescaban con los siguientes materiales:

Con chuzos de chonta, chuzos con retoño, red y atarraya. Las redes y atarrayas tejían de chambiras o caballa de monte que se llama (sinccanjen).

6.8. Instrumentos de caza

Los hombres hacían bodoqueras, flechas, saeta de bodoquera, aljabas o tarro de flecha. Lanzas de chonta de guadúa, solamente para usar.

6.9. Cerámica¹⁷

Pese a que la vasija (o tsuripa en A'ingae, lengua cofán) perdió hace algún tiempo su estatus de objeto cotidiano, para convertirse en un utensilio reservado para las fiestas y celebraciones,

¹⁶ Transcripción del Manuscrito de Emma Chica Umenda.

¹⁷ Tomado en varias partes del texto sin título de Torres, Flavio. 2003. (Extensionista de la Fundación Antisana para Sinangoé) Sinangue: 12 días para crear una vasija. Quito.

Zerafina Quenamá, habitante del Centro Cofán de Sinangoé, no ha olvidado la técnica para confeccionar esta bella pieza.

En este recinto cofán a orillas del río Aguarico, donde habitan 17 familias, las mujeres Cofánes habían dejado de lado la laboriosa fabricación de las vasijas pues preferían comprar ollas y utensilios corrientes para preparar alimentos y almacenarlos. Esto podría cambiar, si se consolida un mercado para las artesanías de los Cofánes de Sinangoé.

La iniciativa es parte de los proyectos diseñados en el Plan de Manejo Comunitario para el Centro Cofán de Sinangoé, dentro de la propuesta conservacionista de la Biorreserva del Cóndor (Cuenca alta del Río Napo), respaldada por USAID y The Nature Conservancy y ejecutada por Fundación Antisana, Fundación Ecológica Rumicocha y Ecociencia.

Al momento, la Fundación Antisana está colaborando en un estudio que permita determinar qué posibilidades existen para las artesanías Cofánes en las zonas aledañas al Centro como Puerto Libre. La tsuripa es el primer objeto del que ya se tiene una 'trayectoria' y los resultados revelan que se trata de una pieza muy especial.

La vasija que surgió del río

En el Centro Cofán de Sinangoé, las artesanas (el trabajo solo lo ejecutan las mujeres) empiezan el trabajo desde cero: hay que recoger toda la materia prima para la elaboración (arcilla y arena) y además seleccionar todos los insumos para el trabajo (trozos de madera para pulir, piedras para lijar y pintar y caña guadua para el horno). La tarea de recolectar estos materiales puede durar hasta tres días -o más- pues si bien la arcilla y arena están 'a la manito', cerca del río, las piedras se encuentran solamente en las quebradas, y la caña guadua en los brotes naturales ubicados caprichosamente y a grandes distancias dentro de las 15000 hectáreas del Centro Cofán de Sinangoé.

Y en cuanto a las piedras para pulir, pues no se puede ir por ellas en cualquier momento. Es preciso esperar la temporada de verano (entre noviembre y febrero) que es cuando las piedras se agrietan en las quebradas y se forman trozos fáciles de desprender.

Una vez que se han reunido todos los materiales, se hace una mezcla de arena y arcilla, y los artesanos descansan dos días mientras esta deviene en una masa semi blanda. Cuando la masa está lista, se separa en trozos, se amasa con las manos y se empieza a darles forma utilizando un trozo de madera y un poco de agua.

La meta es dejar la masa tan lisa como sea posible, una labor que dura entre 6 y 8 horas de trabajo, según el tamaño del objeto. Una vez que la vasija está lista, se seca por un día y empieza la pulida final que se hace con una piedra.

Esta es la parte más ardua del proceso. Se utilizan diferentes tipos de piedras como: piedra de achiote (patkuña), piedra amarilla (patkciupa), piedra negra (patu) que deben ser raspadas hasta que puedan dar el color adecuado a las piezas.

En esta fase del proceso, que tarda entre 6 y 8 horas, la gente se incorpora, camina, charla y vuelve al trabajo. La vasija terminada debe secarse por 4 días en el sol hasta que la arcilla tome un color blanco hueso.

Horno itinerante

El horneado en Sinangoé es posiblemente, el tramo más fascinante del proceso artesanal. Y es que en realidad no existe horno alguno, este se construye cada vez para cada quema. ¿Cómo es posible? Pues los cofanes buscan un terreno plano, donde ubican los objetos a ser horneados en el centro. Luego se forman cúmulos de leña con caña guadua, (la guadua es irremplazable pues es la única que produce temperaturas tan altas) formando un cuadrado de cuatro metros. En el centro se depositan hojas secas y pedazos de astillas, se enciende con una mecha similar a una antorcha, pues el fuego debe iniciarse en la mitad.

Una vez concluida la horneada, la leña se enfría y tan solo queda una gran cantidad de cenizas. Varias horas más tarde, cuando las cenizas se han enfriado, los cofanes remueven los escombros y como el ave fénix que surge de las cenizas, aparecen las vasijas terminadas. En total han pasado 12 días desde que inició la recolección de los materiales.

7. EL CONOCIMIENTO Y MANEJO DE LA BIODIVERSIDAD LOCAL

7.1. Visión integral de la chambira en la cultura Cofán¹⁸

Astrocaryum chambira

Nombre Cofán: Tuinfa

Nombre común en español: fibra de chambira

Familia:

Arecaceae

Especie:

Astrocaryum chambira

Habito: Arbol (palma)

Origen: Nativo

Estado cultural: Cultivado

Altitud: 0- 500 m.s.n.m.

Primera Fructificación: A los 3 años o 6 años dependiendo del lugar

Época: Octubre y noviembre



- Palma solitaria y protegida¹⁹ que cuenta con abundantes y grandes espinos y puede alcanzar hasta 30 m de altura en su etapa madura. Los espinos permiten protegerla de los depredadores y diferenciarla de la Ungurahua pues cuando ambas especies están maduras son muy parecidas.
- Se la encuentra fundamentalmente en el bosque primario intervenido y en la chacra. Por los espinos no se la siembra cerca de la casa.
- Inflorescencia en racimo interfoliar.

¹⁸ Los datos presentados a continuación fueron recopilados conjuntamente con Emergildo Criollo en el mes de octubre del 2003, como parte del diagnóstico financiado por CAIMAN.

¹⁹ Es una palma valorizada que fundamentalmente se encuentra en el bosque y recibe algún tipo de deshierbe ocasionalmente.

- Fruto drupáceo, ovado con el estilo y estigma persistente.

Presencia de la especie

En el caso de la Tuinfa o *Astrocaryum chambira* las condiciones en las que se encuentra son totalmente diferentes en Bavoroé o Totoa Nain`qui. Mientras en la primera existe abundancia de individuos pequeños, medianos y maduros, en la segunda la escasez ha llegado al punto de que los Cofánes compran a los colonos cogollos a US\$ 0.50 c/u. Un colono normalmente ofrece 20 cogollos con lo que obtiene US\$ 10.00 Inclusive hay casos en que los indígenas incursionan en las fincas de los colonos sin autorización para extraer el producto. En compensación en Totoa Nain`qui existe abundancia de las semillas seleccionadas mientras que en Bavoroé el número es reducido. Esto plantea la posibilidad de establecer procesos productivos complementarios entre las asociaciones evitando excluir a quienes poseen menos recursos y por lo tanto generar procesos de inequidad.

En las dos asociaciones es urgente un plan de manejo que incluya el repoblamiento, actividad que se puede desarrollar a través de SAFs. Cuestión que podría estar orientada especialmente a los jóvenes. Este proceso deberá caminar de forma paralela con la recuperación de guatuzas y guatines, los cuales también han desaparecido de Totoa Nain`qui.

El problema que enfrenta Bavoroé es que existe ya una presión externa sobre los recursos. En efecto los informantes señalaron que la gente de otras zonas de la comuna Dureno viene y corta toda la palma o se lleva los cogollos sin importarles si hubo o no alternabilidad, lo cual afecta la regeneración natural de los individuos y a la larga puede constituir una amenaza para la especie, como ocurre en Totoa Nain`qui.

En el recorrido por el bosque cercano a Bavoroé se hizo un esfuerzo por contabilizar el número de individuos existente en un cuadrante de aproximadamente 100 x 100, teniendo como resultado un aproximado de 114 individuos, dentro de los cuales se encuentran maduros, medianos y pequeños. Esta actividad no pudo ser realizada en Totoa Nain`qui porque simplemente en todo el trayecto de 4 horas de recorrido solamente se encontraron 6 individuos maduros y total ausencia de tiernos.

Los Cofánes cuidan de alternar el retiro del cogollo para garantizar la reproducción de cogollos y el mantenimiento de la palma.

Partes y usos de la chambira

Las partes que se usan de la planta son:

- **El coco verde** que se produce en abundancia mediante racimos. Al tumbar una palma con racimo se contabilizaron 280 cocos, lo cual es un aproximado porque varios frutos se diseminaron al caer la palmera. Este fruto es pequeño y tiene poco líquido, aunque su sabor es agradable. En Perú para poder retirar el racimo sin tumbar especie, siembran junto a la plántula de chambira un árbol que crecerá cerca y permitirá acceder a los frutos sin espinarse.
- **El coco seco o tuinfachu** (el endospermo es comestible y medicinal)
- **Cogollo u hoja tierna** que mide en promedio de 3 a 6 mts.

➤ **Pinnas** que miden 1 m.

Durante el trabajo de campo y las visitas a las familias se pudieron constatar los siguientes usos en relación a la palma:

Alimento para consumo humano:

- El jugo del coco verde para lo cual se tumba toda la palma.
- El endospermo del fruto o coco sea seco o verde es muy apreciado. Para esto no es necesario tumbar la palma sino recoger las frutas caídas.

Alimento para consumo animal:

- La semilla o coco seco es alimento de guatuzas, guatines y guantas

Artesanía y utensilios:

- La fibra obtenida de las pinnas permite elaborar 10 productos, algunos primarios y otros secundarios en ambos casos 100% ecológicos: Hamacas, shigras grandes y pequeñas, peinillas, cerbatanas, canastas, collares, pulseras, arcos y escobas.
- También se lo usa como complemento de algunas utensilios como los cedazos
- Antiguamente se hacían las redes para pescar pero hoy la fibra natural es sustituida con fibra plástica, debido fundamentalmente a que es más resistente y a que la elaboración de la red requiere menos tiempo²⁰.

Luciano Lucitante, de Dureno, para elaborar una hamaca utiliza 14 cogollos: 10 medianos y 4 grandes, convirtiéndose en el producto que más fibra y tiempo requiere. Su elaboración demanda dos meses a tiempo completo. Si se considera que en el mercado de Lago Agrio les pagan US\$ 45.00 (cuarenta y cinco dólares) es el producto más mal pagado de todos los elaborados por los Cofanes. Por eso dice Luciano “solamente lo elaboro por pedido y cobro US\$ 150.00”.

7.2. El uso medicinal de la coca entre los cofanes²¹

Un día de marzo del 98 el cacique Querubín Quetá, del pueblo cofán, que habita hoy entre los ríos Guamués y San Miguel, convocó a los más antiguos taitas y curacas para mirar qué hacían con los cultivos ilegales de coca que estaban invadiendo su territorio. Para los cofanes, la coca ha sido una medicina tradicional, pero no tiene carácter ceremonial como el yagé. La usan para los dolores de cabeza, para los daños de estómago y para curar el cansancio. Es una planta silvestre llamada por ellos *sacha-cuichi*.

A mediados de los años 80, llegó la coca comercial y tras de ella una impetuosa y avasalladora colonización de campesinos provenientes de Nariño, del Cauca y del Huila. Invadieron el resguardo, tumbaron selvas, mataron indios y los taitas revivieron la sangrienta época de las caucherías, cuando los ingleses y norteamericanos, a través de la Casa Arana y la

²⁰ Por investigaciones realizadas por varios autores en Perú se sabe que otros pueblos indígenas utilizan para construir los pisos de tablón de las casas, en tanto es una madera robusta, sin embargo los informantes señalaron que ellos no la utilizan para nada debido a la excesiva cantidad de espinos.

²¹ MOLANO, Alfredo. El Plan Bomba. Levantamiento de historia de vida. En: <http://www.jornada.unam.mx>

Casa Rosas, exterminaron la gran mayoría de pueblos indígenas amazónicos para hacer llantas y forrar cables eléctricos.

Los cofanes trataron de defenderse. Primero, huyendo y, luego, ante la absoluta impotencia, se unieron a su enemigo y terminaron también cultivando coca para vendérsela al blanco. Los taitas y los curacas fueron viendo que el nuevo cultivo era más peligroso para la cultura cofán que los caucheros que les robaron sus selvas y que los frailes capuchinos que destruyeron sus dioses. Los indígenas ganaban demasiado dinero y por ahí les entraba el blanco con su caravana de espejitos y cuentas de vidrio: grabadoras, alcohol, armas y putas. La coca que en sus manos fue una medicina se convirtió en sus bolsillos en un vicio.

7.3. Plantas de uso medicinal

BUBUPA ABU : Para dolor de cabeza, hojas usadas en vaporizaciones.

FAMBI : O pez eléctrico (hoja), relajante muscular y tortícolis

FLESICACSE: U hoja de tigre, para desinfección de heridas, medicina para hongos.

SANDE: Para infecciones cutáneas, usan la hoja

CHUGAGUCUPI : La hoja quemada se usa para curar la lechmaniasis

SANGANGASI: Para curar malas energías se usa para limpias con una especie de escoba de estas hojas.

AJO DE MONTE: Usado en baños cuando se tiene fiebre, se usa en ciertas sopas.

YOKO: Para quitar el sueño y la pereza , es un bejuco, se toma en infusión.

SHISHITOSI: Diarrea y dolores de estómago, se toma la hoja en infusión.

DUSHUPA : Para calambres y dolores, se toma la hoja en infusión

ORTIGA : Dolores musculares, se frota la hoja en la parte afectada

SAUCO : Para dolores de cabeza, la hoja en emplasto en la cabeza

YAGUE: Alucinógeno para encontrar a Chiga (Dios)


TABACO: Para picaduras de conga y limpias

CAYACUCHU : Para picadura de conga, la semilla se chupa.

8. CONCLUSIONES

El documento que antecede es un instrumento para la reflexión y el trabajo diario, pues constituye una fuente fundamental y privilegiada para el conjunto de actividades concebidas en el proyecto. A partir de su formulación y discusión, una conclusión relevante ha sido la necesidad de reformular el perfil del Centro Artesanal, para que se constituya en un Centro de la Cultura Artesanal Cofán.

Destaquemos algunos de los usos específicos:

- Es un recurso etnográfico necesario para darle sentido cultural al Centro Artesanal. Se trata entonces de un instrumento de consulta permanente que estará sujeto a una revisión continua por parte de los artesanos seleccionados como gestores del Centro.
- 
- Foto: Erwin Patzelt. Banco Central del Ecuador.
- Es un referente clave para el desarrollo del proceso de capacitación, considerando las especificidades culturales cofanes. Se trata de propiciar un encuentro creativo y de mutua influencia entre la más auténtica tradición artesanal cofán y la destreza del maestro artesano capacitador, más próximo al mercado. La mediación de este trabajo es realizada por Grace Flores, especialista artesanal del Proyecto.
 - También es un referente necesario para la elaboración de los distintos productos que componen las líneas artesanales a ser elaboradas en el marco del proceso de capacitación. En este sentido, es una fuente fundamental de recursos para incorporar un valor cultural adicional a las piezas artesanales.
 - Por último, es un recurso conceptual para el diseño del Centro en la ciudad de Nueva Loja, sede de la FEINCE.

Con estas premisas, se dio inicio a las tareas de montar el Centro Artesanal Cofán, con un conjunto de actividades preliminares que han permitido precisar su perfil y alcances, descritos en el documento de trabajo de campo.

MATRIZ DE LA ETNOGRAFIA ARTESANIA COFAN²²

Código	Nombre del producto	Dimensiones y detalles	Precio real de venta al intermediario	Materiales utilizados	Herramientas	Simbología
CFC 1	OVA (Shigra)	75 cm. x 35 cm tintura natural varios colores	US// 4	tuin'fa (chambira) iyufat'zge (tinte azul) tinta (tinte verde) kurivasca (tinte ocre) tzet sepañomembachu (tinte amarillo)	Tejido anudado uso de vara plana en el tejido	Serpiente
CFC 2	SHIPARE (Shigra redonda)	5.5 cm. x 5.5 cm. tintura natural	US// 3	tuin'fa (chambira) cangupachu (semilla negra-pequeña) ^o kurivasca (tinte ocre) tzet sepañomembachu (tinte amarillo)	Tejido anudado uso de vara plana en el tejido	Raya (pez redondo)
CFC 3	ANDÚCCU (Collar de chambira)	30 cm. x 30 cm. circular tintura natural uso semillas uso plumas	US// 4	tuin'fa (chambira) cangupachu (semilla negra-pequeña) pucasimachu (semilla mediana forma irregular amarilla clara) Plumas: guacamayo: azul, amarillo lora pequeña: verde, roja. gavilán: negro blanco.	Tejido anudado uso de vara plana en el tejido	decorativo adorno uso exclusivo mujeres
CFC 4	SINSITTO CCO (peine)	22 cm. x 7 cm. diseños varios en tejido tintura natural	US// 1	caofa'cco (cañabrava) tuin'fa (chambira) sin'fa (tallo palma-pequeña) tintes naturales	machete (cortar caña) cuchilla fina (alisar) Tejido a mano	Utilitario (fabricado por hombres para regalar a mujeres)
CFC5	TÍVE TTANDAN FA (pulseras)	17 cm. x 1 cm. diseños varios tintura natural uso semillas	US// 0.5	tuin'fa (chambira) semillas varias tintes varios	Tejido anudado a mano. aguja	protección adorno decorativo
CFC 6	TSIFO TTANDAN FA (gargantillas)	32 cm. x 1 cm. diseños varios tintura natural uso semillas	US// 0.5	tuin'fa (chambira) semillas varias tintes varios	Tejido anudado a mano. aguja	protección adorno decorativo
CFC 7	ANAE'MA (hamaca)	3 m. x 2 m(estándar) dos diseños en tejido (grillo y araña)	S// 140	tuin'fa (chambira)	Tejido anudado uso de vara plana	utilitario doméstico tejido de grillo y araña
CFP 1	TSANDIE TTETÁCCO (plumero)	45 cm. x 5 cm. variedad de colores	S//1	flor de caña brava plumas: paugil, garza, tucán, oropéndolo amarre de tuin'fa (chambira)y brea	cuchillo	adorno para danza protección poder
CFP 2	SHHAN'S HHA'CCU (coronas)	22cm. x 22 cm. muy elaborada	S// 100	tuin'fa (chambira) plumas (se puede substituir) acho'omenda (madera, similar a la de fandi)	hacha machete cuchillo clavo (hueco)	liderazgo poder protección

²² Ficha técnica para la elaboración de la etnografía artesanal cofán

Código	Nombre del producto	Dimensiones y detalles	Precio real de venta al intermediario	Materiales utilizados	Herramientas	Simbología
CFP 3	FINFIN'CCO (abanico)	40 cm. x 20 cm. uso de plumas	US// 1	tuin'fa (chambira) inza'fa (bejuco) plumas: pajil	machete cuchillo	Utilitario doméstico
CFM 1	SHÁVO (canoa de remo)	45 cm. x 10 cm. madera de balsa falta de detalles	US// 3	madera de balsa	machete cuchillo	juguete para niños
CFM 2	UFACCO'CCO (bodoquera)	50 cm. x 2 cm. 1 m. 2 m.	US//3 US// 7 US//14	tuin'fa (chambira) madera de fandi (similar laurel) brea taipe	hacha machete cuchillo	utilitario para caza
CFM 3	MATI-RÍCHO (porta dardos)	20 cm. x 2 cm.	Se vende junto a la bodoquera	inayo'va (palma para dardos) tuin'fa (chambira) cugu (caña guadúa) bejuco funduí (mate) algodón de ceibo	cuchillo serrucho	Utilitario para caza
CFM 8	SAPARO (canasto)	40 cm.x 50 cm 20 cm.x 10 cm	US// 4 US//2	Inz'fa (bejuco) Fa'cho (corteza árbol para tirante)	Machete cuchillo	Utilitario doméstico
CFM 9	OFI'CCO (cedazo)	40 cm x 40 cm	US// 6	Canongo (palma) Tuin'fa (chambira)	Machete cuchillo	utilitario doméstico, tejido de tarántula y grillo
CFM 10	CCO'SHA (tambores)	25 cm. x 20 cm.	US//	Ttottomaje (madera) Tuin'fa (chambira) Caofa'cco (caña brava) Cuero: Quiya (guatusa) Shan'cco (venado)	Machete cuchillo	Utilitario doméstico
CFM 7	FORORO'CCO (flautas)	40 cm. x 3 cm.	US// 1	Bom'bo (chonta) tuin'fa (chambira) tintes naturales	hacha machete cuchillo	Utilitario doméstico y caza
CFM4	OMA'CCO (lanzas caza y pesca)	1 m.	US// 1	Bom'bo (chonta) Ccuye (palma) Anacco (palma)	Hacha Machete cuchillo	Utilitario, sustento, protección
CFM 5	CHHO CHHO'FIN DI (remos)	1 m.	US// 6	Chho chho' findi quini'cco (madera similar cedro más fina) Shaga'tto (cedro)	Hacha Machete Ovacco'pa (azuela)	utilitario
CFM 6	CHHO CHHO' CO (triturador manual)	50 cm. x 2 cm.	US// 1	Chho chho'co quini'cco (madera para triturador no sabe nombre en español)	Machete cuchillo	Utilitario doméstico
CFM 7	CHHICHHI'CCO (cuchillo de chonta)	22 cm. x 3 cm.	US// 1	Bom'bo (chonta) tuin'fa (chambira) tintes naturales	hacha machete cuchillo	Utilitario doméstico y caza
CFM8	SAPARO (canasto)	40 cm. x 50cm. 20 cm. x 10cm.	US//4 US// 2	Inz'fa (bejuco) Fa'cho (corteza para hacer el colgante)	Machete cuchillo	Utilitario doméstico

Código	Nombre del producto	Dimensiones y detalles	Precio real de venta al intermediario	Materiales utilizados	Herramientas	Simbología
CFM 9	OFI'CCO (cedazo)	40 cm. x 40cm.	US// 6	Canongo (palma) Tuin'fa (chambira)	Machete cuchillo	Utilitario doméstico, tejido de tarántula y grillo
CFM 10	CCO'SHA (tambores)	25 cm. x 20cm.	US// Sin precio	Ttottomaje (madera) Tuin'fa (chambira) Caofa'cco (caña brava) Cuero:quiya: guatusa Shan'cco: venado	Hacha Machete Cuchillo formón	Fiestas de la toma de chicha de yuca y plátano (ritual)
CFM 11	FORORO'CCO (flautas)	40 cm. x 3 cm.	US// 1	Sata (carrizo)	cuchillo clavo (hoyos flauta)	Fiestas de la toma de chicha de yuca y plátano (ritual)
CFM12	BIFANO (pifano)	30 cm. x 2cm.	US// 1	Sata (carrizo)	Cuchillo clavo (hoyos flauta)	Fiestas de la toma de chicha de yuca y plátano (ritual)
CFM 13	CUCHARA	Varios tamaños	Desde US// 0.5 a US//2	Casepa'cho (madera)	Hacha Machete Azuela	Utilitario doméstico
CFM 14	PATIYA (bateas)	50 cm. diámetro (redonda)	US// 10	Casepa'cho (madera)	Hacha Azuela	Utilitario doméstico
CFA 1	TERESA'FA (brazaletes)	60 cm. x 1 cm. (2 vueltas)	US// 1	Shhichata'va (hilo algodón) Tintes naturales	Tejido a mano	Decorativo, adorno, colores y formas varias

Quito, noviembre de 2004

BIBLIOGRAFIA

- BLAZ, Telban.1988. Grupos Étnicos de Colombia. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- BORMAN, Randy.2000 .La Historia de la Comunidad Cofán de Zábalo, Amazonía del Ecuador. Programa Amazonía. UICN , Inter. cooperación.(doc en ingles).Quito, Ecuador.
- CABODEVILLA, Miguel Ángel.1998.Culturas de ayer y hoy en el río Napo. CICAME. Quito, Ecuador.
- CALIFANO Mario, GONZALO Juan Ángel. 1995. Los A'I (Cofán) del río Aguaríco. Abya -Yala. Quito, Ecuador.
- CERON Martinez, Carlos Eduardo. 1995. Etnobiología de los Cofanes de Dureno. Serie Pueblos del Ecuador 1. Publicación del Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales. Herbario Nacional.
- CERON E. Carlos. Etnobotánica y notas sobre la diversidad vegetal de la comunidad Cofán de Sinangüe.
- CORDERO, Iñiguez Juan.1980. Bibliografía Ecuatoriana de Artesanías y Artes Populares. CIDAP. Arte Cofán. Cuenca-Ecuador.
- FRANCO, Juan Carlos. 2003. El ámbito sagrado: la música shamanica. El pueblo A'1. (Impreso).
- HOTEGÓN, Diego , de ORTIGUERA, Toribio , de LEMOS, Conde y otros.1559-1621.La gobernación de los Quijos. Monumenta Amazónica, IIAP, CETA. Iquitos - Perú.
- MARONI, Pablo.1738. Noticias autenticas del famoso río Marañón. IIAP, CETA.
- MONTESINOS, Fernando, 1882. Memorias Antiguas del Perú, Madrid. En: Trujillo, Jorge. 1998. Utopías Amazónicas. Colección "El Ecuador Secreto 2, Occidental
- OILWATCH Y ACCION ECOLOGICA.1998. El mejor lugar de la selva. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- OSULATI, Gaetano.2000. Exploración de las Regiones Ecuatorianas. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- P. JORNA, L. Malaver, M. Oostra (coordinadores). 1991. Etnohistoria del Amazonas. MLAL. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- PAYMAL, Noemí. SOSA, Catalina.1993. Mundos Amazónicos. Fundación Sinchi-Sacha. Quito, Ecuador.
- RESTREPO, López José P.1985. El Putumayo en el tiempo y en el espacio. Bochica . Bogotá , Colombia.
- RUIZ M. Lucy. Situaciones específicas de los pueblos indígenas de la Amazonía Ecuatoriana. Estudio de caso: el pueblo cofán. UNICEF. Quito.Ecuador
- RUIZ M., Lucy.1993. La infancia en los pueblos indígenas de la Amazonía ecuatoriana. Una mirada al mundo de los cofanes. En: Amazonía: Escenarios y Conflictos. CEDIME, Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- RUIZ, Lucy. 2003. Los Productos Forestales no Maderables en el Territorio Cofán. Ambiente y Sociedad, Conservación en Áreas Indígenas Manejadas. (doc) Quito, Ecuador.
- SANTOS Graneros, Fernando. S/F.Siglos XV-XVIII. Etnohistoria de la alta Amazonia. Abya-yala. Cayambe, Ecuador.
- SANTOS, Graneros Fernando (Compilador).1996.Globalización y cambio en la Amazonía N° 37. Abya - Yala. Quito, Ecuador.
- ROBINSON S, Scott.1996. Hacia una nueva Comprensión del Shamanismo Cofan. Abya-Yala. Quito, Ecuador.
- TRUJILLO, Nelson Jorge.1998.Utopías Amazónicas. Occidental. Ed.Mariscal. Quito, Ecuador.